

Recently I. Elbe reconsidered 'the new readings of Marx in BRD since 1965' in his book amounting to 600 pages. (Cf. Elbe 2010) Above all the first chapter 'Basic reflections of value theory' has interested me. So I also would like to retrospect 'the new readings of *Capital* in Japan since 1960s'.

1 Kinzaburo Sato and the new readings of *Capital* in Japan

In 1978, H-G. Backhaus listed 'three streams of interpretation of *Capital*' as follows.

1. Logical-historical interpretation : Old orthodoxy that has its origin in Engels but now exists only in Marxist-Leninist textbooks.
2. Logical interpretation : New orthodoxy that has arisen around Frankfurt school and has received only *the Grundrisse* and *Capital* affirmatively.
3. Modelplatonic interpretation : Economists that are interested only in quantitative problems.

(Cf. Backhaus 1978)

Following him, I also made a list of 'three streams of Japanese Marxian economics in 1960s~1970s' classified by their methodological standpoints.

1. Logical-historical approach : Old orthodoxy (traditional Marxists)
'Civil society' school (K. Hirata)
2. Logical approach : Uno school (K. Uno)
New orthodoxy (K. Sato)
3. Modelplatonic approach : Algebra Marxism (N. Okishio)

Here I classified Sato as a new orthodoxy in Japan by following reasons.

1. He rejected logical-historical interpretation of traditional Marxists, but he was not satisfied with Uno theory that was indeed logical but too objectivist.
2. He tried to interpret *Capital* logically throughout according to the *Grundrisse*. So his opinion was labeled as an excessively logical interpretation.
3. He was familiar with the studies of Marx in BRD, and above all he had sympathy with some authors of Frankfurt school, e.g. H. Reichelt and H-G. Backhaus.

Just after the *Grundrisse*, the first drafts of *Capital*, had been published in East-Germany, Sato started his study of *Capital*. For him the *Grundrisse* was an arsenal where he could get a lot of keys to the problems about *Capital*.

When I began to study *Capital* under Sato, he had already proposed a new logical interpretation of 'transformation of money into capital' in *Capital* by studying the *Grundrisse*.

" 'Simple circulation' is 'an abstract phase of fully developed bourgeois society'. So the transition from money to capital, or from circulation to production, does not mean the historical transition but the theoretical transition from the surface to the depth of the same developed bourgeois society." (Sato 1963)

And I also applied Sato's logical interpretation to 'inversion of property laws of commodity production into laws of capitalist appropriation.

" 'Inversion of appropriation laws' is the result of theoretical transition from the surface to the depth of 'fully developed bourgeois society', in other words, from the simple circulation that is a just formal mediator between two presupposed poles to the production of capital that really mediates the circulation." (Mukai 1973)

In fact Marx says in the *Grundrisse*.

"In der Tat, wenn wir den Zirkulationsprozeß genau betrachten, so ist die Voraussetzung, daß die Austauschenden als Eigentümer von Tauschwerten erscheinen Wie sie zu

Eigentümern dieser Waren geworden sind, ist ein Prozeß, der hinter dem Rücken der einfachen Zirkulation vorgeht, und der erloschen ist, bevor sie beginnt. Privateigentum ist Voraussetzung der Zirkulation, aber der Aneignungsprozeß selbst zeigt sich nicht, erscheint nicht innerhalb der Zirkulation, ist ihr vielmehr vorausgesetzt. In der Zirkulation selbst, dem Austauschprozeß, wie er an der Oberfläche der bürgerlichen Gesellschaft heraustritt, gibt jeder nur, indem er nimmt, und nimmt nur, indem er gibt. Und da von ihrem Standpunkt aus fremde Waren, also fremde Arbeit nur angeeignet werden kann durch Entäußerung der eignen, erscheint von ihrem Standpunkt aus der der Zirkulation vorhergehende Aneignungsprozeß der Ware notwendig als Aneignung durch Arbeit," (Marx, S.902–903)

"Die auf dem Tauschwert basierte Produktion und das auf dem Austausch dieser Tauschwerte basierte Gemeinwesen — sosehr sie, wie wir im vorigen Kapitel vom Geld sahen, das Ansehn haben das Eigentum als Ausfluß bloß der Arbeit zu setzen, das Privateigentum am Produkt der eignen Arbeit als Bedingung zusetzen — und die Arbeit als allgemeine Bedingung des Reichtums unterstellt und produziert die Trennung der Arbeit von ihren objektiven Bedingungen. Dieser Austausch von Äquivalenten geht vor, ist nur die oberflächliche Schichte einer Produktion, die beruht auf der Aneignung fremder Arbeit ohne Austausch, aber unter dem Schein des Austauschs. Dieses System des Austauschs beruht auf dem Kapital als seiner Grundlage, und, wenn es getrennt von ihm betrachtet wird, wie es sich an der Oberfläche selbst zeigt, als selbständiges System, so ist dies bloßer Schein, aber ein notwendiger Schein. Es ist daher jetzt nicht länger zu verwundern, daß das System der Tauschwerte — Austausch von durch die Arbeit gemeßnen Äquivalenten — umschlägt oder vielmehr als seinen versteckten Hintergrund zeigt Aneignung fremder Arbeit ohne Austausch, völlige Trennung von Arbeit und Eigentum." (Ibid., S.408–409)

"Es zeigt sich an diesem Punkt bestimmt, wie die dialektische Form der Darstellung nur richtig ist, wenn sie ihre Grenzen kennt. Aus der Betrachtung der einfachen Zirkulation ergibt sich uns der allgemeine Begriff des Kapitals, weil innerhalb der bürgerlichen Produktionsweise die einfache Zirkulation selbst nur als Voraussetzung des Kapitals und es voraussetzend existiert." (Ibid., S.945)

Like this, as far as we read the *Grundrisse*, 'simple circulation' is an abstract process of capitalist production and does not imply 'simple commodity production'. And 'property based upon self-labor' as a general premise of bourgeois society does not mean the historical form of property in pre-capitalist production. It is just a fictitious idea of property derived from the simple circulation as the abstract process of capitalist production. There is no room for logical-historical interpretation.

So I was convinced that I could give immediately a correct interpretation of *Capital* in place of the logical-historical interpretation. But that conviction did not last so long, because "*Capital* contains several passages that cannot be understood by logical interpretation but only by logical-historical one. (Sato, 1979)

For example, in the second and French edition of *Capital* ;

"Die erste Form ergab Wertgleichung wie : 1 Rock = 20 Leinwand Diese Form kommt offenbar praktisch nur vor in den ersten Anfängen, wo Arbeitsprodukte durch zufälligen und gelegentlichen Austausch in Waren verwandelt werden."

"Die entfaltete Wertform kommt zuerst tatsächlich vor, sobald ein Arbeitsprodukt, Vieh z.B., nicht mehr ausnahmsweise, sondern schon gewohnheitsmäßig mit verschiedenen andren Waren ausgetauscht wird." (Marx, S.80)

"Si longue donc que soit la filière de reproductions périodiques et d'accumulations antérieures par laquelle le capital actuellement en fonction ait passé, il conserve toujours sa virginité primitive. Supposé qu'à chaque transaction prise à part les lois de l'échange s'observent, le mode d'appropriation peut même changer de fond en comble sans que le droit de propriété, conforme à la production marchande, s'en ressente. Aussi est-il toujours en vigueur, aussi bien au début, où le produit appartient au producteur et où celui-ci, en donnant équivalent contre équivalent, ne saurait s'enrichir que par son propre travail, que dans la période capitaliste, où la richesse est accaparée sur une échelle progressive grâce à

l'appropriation successive du travail d'autrui non payé." (Marx,p.257)

If these passages are linked with the famous historical assertion in the chapter 24 'primitive accumulation' of *Capital*, we can interpret the total description of *Capital* logically-historically, going beyond 'the limit of dialectic form of description'.

"Die aus der kapitalistischen Produktionsweise hervorgehende kapitalistische Aneignungsweise, daher das kapitalistische Privateigentum, ist die erste Negation des individuellen, auf eigene Arbeit gegründeten Privateigentums. Aber die kapitalistische Produktion erzeugt mit Notwendigkeit eines Naturprozesses ihre eigene Negation. Es ist Negation der Negation." (Marx, S.791)

I got confused by these passages, because as Backhaus says,

"Obschon die Vorstellungen der älteren Orthodoxie über eine ›einfachen Warenproduktion‹ zwar als Theorie hoffnungslos antiquiert erscheinen, so kann man ihnen doch als Interpretation eine gewisse Berechtigung nicht absprechen." (Backhaus 1978, S.44)

What happened between the *Grundrisse* and *Capital* ? Really did Marx change methodologically from logical approach to logical-historical one ? If so, how do we think of this "historizistische Wendung" (Ibid., S.43) of Marx ?

Sato kept silent for a long time, and I also spent some years in vain. But after a long silence he stated his opinion about Marx's "historizistische Wendung" at the 'Symposium on *Capital*' held in 1987.

"Now I think that Marx changed gradually from logical approach to historical one and this change didn't happen suddenly in the second edition of *Capital*, but just after the *Grundrisse*. For example, already in the drafts in 1861 – 1863, Marx developed 'the production of relative surplus value' in historical order such as 'co-operation', 'division of labor' and 'machinery' according to the historical development of capitalist production. "But he was not conscious of his own methodological change." "Now I regard this change as a methodological regression."

And moreover Sato rejected Marx's belief in the objective laws of history suggested in "Negation der Negation".

"His assertion that the material conditions for the formation of future society would arise naturally with the development of capitalism, won't be accepted today." Instead he approved the *Grundrisse* that aimed above all at the abolition of alienated labor and left the formation of future society to the practice of human being in the future. "Even if immature or incomplete theoretically, the *Grundrisse* has more modern significances than *Capital*." (Sato 1989)

Someone participating in the symposium said, "He will be the Negri of Japan." But two years later he died suddenly.

II Marx's analysis of value-form and the labor theory of value

After the death of Sato, I had to work by myself on the problems he left me. At first I tried to reconsider the problems of Marx's analysis of value-form, especially, the "historizistische Wendung" in the second edition of *Capital*, which Backhaus pointed out. In my opinion, it was caused by the defects inherent in Marx's analysis of value-form. I think that the first edition would reveal both the merits and defects of his analysis of value-form more clearly than the second (and present) edition.

In the first edition, after analyzing the substance and the magnitude of value, Marx shows the task of the analysis of value-form.

"Betrachtet man in dem einfachen relativen Werthausdrucke : x Waare A = y Waare B nur das quantitative Verhältniß, so findet man auch nur die oben entwickelten Gesetze über die Bewegung des relativen Werths, die alle darauf beruhen, daß die Werthgröße der Waaren durch die zu ihrer Produktion nothwendige Arbeitszeit bestimmt ist. Betrachtet man aber das Werthverhältniß der beiden Waaren nach seiner qualitativen Seite, so entdeckt man in jenem einfachen Werthausdruck das Geheimniß der Werthform und daher, in nuce, des

Geldes." (Marx, S.20–21)

It is obvious that 'quantitative relation' of value expresses the quantitative determination of value by the labor embodied in the products before the exchange. Marx took over this labor theory of value from classical economists, in particular, from Ricardo, and improved it in a few aspects.

"Der Wert der Ware aber stellt menschliche Arbeit schlechthin dar. Sie ist Verausgabung einfacher Arbeitskraft, die im Durchschnitt jeder gewöhnliche Mensch, ohne besondere Entwicklung, in seinem leiblichen Organismus besitzt." (Marx, S.59) "Alle Arbeit ist einerseits Verausgabung menschlicher Arbeitskraft im physiologischen Sinn und in dieser Eigenschaft gleicher menschlicher oder abstrakt menschlicher Arbeit bildet sie den Warenwert." (Ibid., S.61)

Here we can see no difference between Marx and Ricardo, because "Werte werden dann wie bei Ricardo auf bloße Arbeitsquantitäten, die unabhängig von Geld sind, reduziert." (Heinrich 1988, S.32) So it can be called a "prämonetäre Werttheorie" (Backhaus 1978, S.17) which belongs to the same paradigm as classical economists and neo-ricardians of today.

On the contrary, the 'qualitative side' of value relation expresses a new theoretical domain opened up by Marx's analysis of value-form. He explains it making reference to Ricardo.

"Daß das Quantum der in einer Waare enthaltenen Arbeit das zu ihrer Production gesellschaftlich nothwendige Quantum ist ist eine Bestimmung, die nur die Werthgrösse betrifft. Aber die Arbeit, die die Einheit der Werthe bildet, ist nicht nur gleiche, einfache, Durchschnittsarbeit. Die Arbeit ist Arbeit des Privatindividuums, dargestellt in einem bestimmten Product. Als Werth soll jedoch das Product Verkörperung der gesellschaftlichen Arbeit sein und als solches unmittelbar verwandelbar aus einem Gebrauchswerth in jeden andren. Die Privatarbeit soll sich also unmittelbar darstellen als ihr Gegentheil, gesellschaftliche Arbeit ; diese verwandelte Arbeit ist als ihr unmittelbares Gegentheil abstrakt allgemeine Arbeit, die sich daher auch in einem allgemeinen Equivalent darstelle. Diese Nothwendigkeit der Darstellung der individuellen Arbeit als allgemeiner ist die Nothwendigkeit der Darstellung einer Waare als Geld." (Marx, S.1322)

" diese qualitative Seite der Sache, die in der Darstellung des Tauschwerths als Geld enthalten ist, ist bei R[icardo] nicht entwickelt. Diesen Umstand — die Nothwendigkeit, die in ihnen enthaltne Arbeit als gleiche gesellschaftliche Arbeit darzustellen — i.e. als Geld — übersieht R[icardo]. (Ibid., S.1318)

"Erinnern wir uns jedoch, daß die Waren nur Wertgegenständlichkeit besitzen, sofern sie Ausdrücke derselben gesellschaftlichen Einheit, menschlicher Arbeit, sind, daß ihre Wertgegenständlichkeit also rein gesellschaftlich ist, so versteht sich auch von selbst, daß sie nur im gesellschaftlichen Verhältnis von Ware zu Ware erscheinen kann." (Marx, S. 62)

"L'égalité de travaux qui diffèrent toto cœlo les uns des autres ne peut consister que dans une abstraction de leur inégalité réelle, que dans la réduction à leur caractère commun de dépense de force humaine, de travail humain en general, et c'est l'échange seul qui opère cette réduction en mettant en présence les uns des autres sur un pied d'égalité les produits des travaux les plus divers." (Marx, p.29)

'Abstract general labor' here mentioned as an opposite of the private labor is quite different from the above-mentioned 'abstract human labor'. It was newly created by Marx in order to clarify the secret of money which makes the different products of private labors in the market commensurable and reduce them to the same unit. 'The equality of labor' means this commensurability which does not exist before the exchange, but emerges only in the exchange, correctly speaking, in the relation of commodity to money. As such an 'abstract labor' is 'purely social', it cannot be acquired by imaging the real human labor in the production, e.g. in the factory, and therefore its quantity cannot be measured by duration of labor, but only by money.

Marx treats these 'abstract labor's defined by different ways — one independent of the exchange, the other in the exchange — as one and the same concept of human labor. In my opinion, however, they belong to quite different theoretical domains. While the former belongs to the labor theory of value, the latter to the "monetäre Werttheorie" (Heinrich 1988, S.30) As Heinrich says, we can find a paradigm change, but Max was not conscious of it, and continued to believe that he remained in the paradigm of labor theory of value. "Auf der anderen Seite findet sich der Diskurs der Klassik aber nach wie vor an zentralen Stellen seines Werkes. [S]eine eigene kategoriale Entwicklung bleibt an entscheidenden Stellen ambivalent." (Heinrich 1991, S.13)

These ambivalent definitions of 'abstract labor' have caused the different interpretations and the endless debates about Marx's value theory. But any of attempts to make them compatible has ended in failure. I'll give you one example.

It is I.I.Rubin, the economist of the former Soviet Union, that pointed out the significance of 'abstract labor' as the result of exchange for the first time. He was purged by Stalin in 1930s, but revaluated in the west European countries during 1970s.

Rubin says in "*Essays on Marx's Theory of Value*".

"The physiological conception of abstract labor could easily lead to a naturalistic concept of value, to a conception which sharply contradicts Marx's theory. According to Marx, abstract labor and value are distinguished by the same social nature and represent purely social magnitudes. Only abstract labor, which presupposes determined production relations among people, creates value, and not labor in the material-technical or physiological sense. The relations between abstract labor and value cannot be thought of as relations between physical causes and physical effects." (Rubin 1972, Original 1928, p.152 – 153) "[The] equalization of labor as abstract labor takes place only through the exchange of products of labor." "[In] a commodity economy only exchange transforms concrete labor into abstract labor."(Ibid., p.148)

So "the concept of abstract labor in Marx is connected inseparably with the concept of general equivalent", and therefore "unconditionally leads to the concept of money." (Rubin 1975, Original 1927, S.21)

Rubin's interpretation of abstract labor is undoubtedly correct. But at the same time, it cannot be denied that Marx also defines this abstract labor as embodied labor, that is, as 'labor in the material-technical or physiological sense.' Moreover the magnitude of this embodied labor measured by duration of labor and the 'purely social magnitude' measured by money are quite different from each other, as far as capitalist production is presupposed. Because it is not value (measured by labor time) but production price (which ensures capitals average profits) that regulates the exchange of commodities in the capitalist production. If he makes these definitions compatible with each other, it is possible only in the 'simple commodity production'. So he concludes after all. "The labor theory of value is a theory of simple commodity economy", even if it does not explain "the type of economy that preceded the capitalist economy", but "it describes only one aspect of the capitalist economy." (Rubin 1972, p.253)

It is true that qualitative and quantitative sides of Marx' value theory are incompatible with each other under the developed capitalism. But we need not make them compatible in the particular model as Rubin did. In order to understand the qualitative side completely, we should only abandon the quantitative one, the labor theory of value.

III Marx's analysis of value-form and the commodity theory of money

1 'Simple form of value' as "das An sich des Geldes"

Where does value as "etwas rein Gesellschaftliches" (Marx, S.71) appear ? Marx would say, 'it can appear only in the relation of commodity to commodity.' So he begins his

analysis of value-form with 'simple form of value' : x commodity A = y commodity B. But why not x commodity A = y money ? In reality, we can find a direct relation of commodity to commodity without money nowhere in today's developed commodity circulation.

Marx took over not only the labor theory of value but also a theory of money from classical economists — the commodity theory of money. In his analysis of value-form, therefore, it is presupposed without doubt that money is a commodity which has its own value and use-value, and that a commodity becomes money as the result of exchanges. But as Backhaus says, "Der Begriff einer prämonetären Ware sollte als ein denkunmöglicher erkannt werden." (Backhaus 1978, S.38)

In this sense Marx's analysis of value-form beginning with x commodity A = y commodity B should be called 'pre-monetary' one. In fact his analysis of value-form has been often regarded as a theory of barter. However If we treat this 'simple form of value' as a 'cell form of money' or "das An sich des Geldes" (Marx, S.14), we would get the analysis of developed commodity circulation, in a word, of market.

Let's treat this 'simple form of value' as "die gegensätzlichen, sich wechselweis voraussetzenden und wechselweis abstoßenden Pole" (Ibid., S.31) that make it possible to express the value of x commodity A. Here only the value of commodity A is expressed and B is just a material for expressing value of A. While commodity A can express its value only by giving an equivalent form to B, B has a direct exchangeability for A as "Reflexionsbestimmung" (Ibid., S.22) of expressing A's value. These two poles are not reversible, as if the relation of commodity to money in the market cannot be reversed.

Value as "etwas rein Gesellschaftliches" appears only between these inseparable and asymmetric poles. Therefore value cannot be regarded as "pre-market value entities" (Reuten, Williams 1989, p.65), but as a kind of spatial concept existing only in the exchange, so to speak, as " a space of commensurability without which no relation of equivalence could be established." (de Vroey 1981, p.178) This space of value would vanish immediately if commodity A fails to find the material for expressing its own value. Now central theme of Marx's theory of value is no longer the determination of value by embodied labor, but "validation" of commodity's value by money, i.e. "salto mortale" of commodity into money. (de Vroey 1985, p.37)

2 The analysis of value-form without the commodity theory of money

If we consider 'simple form of value' as the two inseparable and asymmetric poles to express the value of commodity A, Marx's thesis that 'the value of a commodity is expressed in use-value of commodity B' would be doubtful. In my opinion, the true thesis is that 'commodity cannot express its value in its own use-value, but only in something except itself.' Marx does not distinguish them, but they have quite different meanings. The latter leads directly to the expression of commodity's value in money, while the former means just a fable of exchanges of pre-monetary commodities. And the latter also means that the equivalent need not have a particular use-value, as far as it remains a material of the expression of commodity's value.

" Was jedoch die Leinwand am Gebrauchswerth Rock interessirt, ist weder seine wollne Behäbigkeit, noch sein zugeknöpftes Wesen, noch irgend eine andre nützliche Qualität, die ihn zum Gebrauchswerth stempelt. Er dient ihr nur dazu, ihre Werthgegenständlichkeit im Unterschied von ihrer steifleinenen Gebrauchsgegenständlichkeit darzustellen. Sie hätte denselben Zweck erreicht, wenn sie ihren Werth in Assa Fötida oder Poudrette oder Stiefelwichse ausgedrückt." (Marx, S.19)

Here Marx expresses the simple form of value as a relation of 'the value to be expressed' (signifié) and 'the material expressing value' (signifiant). As far as commodity B (Rock, etc.) only exists as a medium in which the value of commodity A is expressed separately from A's natural form, the use-value of B plays no role, as if the particular use-value of gold (as materials of gold tooth, gold-plating, etc.) plays no role as far as gold is functioning as money in the market.

In addition, Marx says that the equivalent form is independent of the quantitative determination of value by labor time.

“Quantitative Bestimmtheit ist nicht in der Aequivalentform einer Waare eingeschlossen. Die Form eines unmittelbar austauschbaren Gebrauchswerths oder Aequivalents erhält eine Waare dagegen umgekehrt nur als das Material, worin der Werth einer andern Waare ausgedrückt wird.” (Ibid., S.21–22)

“Die Waare Rock z.B., welche zum Material für den Werthausdruck der Leinwand dient, ist innerhalb eines solchen Ausdrucks auch stets quantitative bestimmt, wie 1 Rock, nicht 12 Röcke u.s.w. Daß aber 1 Rock, nicht 12 Röcke, so viel Arbeit enthält als 20 Ellen Leinwand, daher den 20 Ellen Leinwand gleichgesetzt wird, hat durchaus nichts zu schaffen mit der charakteristischen Eigenschaft der Waarenart Rock unmittelbar austauschbar mit der Waarenart Leinwand zu sein.” (Ibid., S.768–769)

In this way, that equivalent form (therefore money form) serves as a material for expressing commodity's value, has no relation to the determination of value by labor time. So, in my opinion, contrary to the commodity theory of money, money needs to have neither value nor use-value. ‘The secret of money’ does not consist in that the values of commodities are expressed in the use-value of only one commodity (e.g. gold), but in that commodities can express their values only by giving the form of direct exchangeability to something (gold, paper, plastic, etc.) except itself. In a word, it consists in this asymmetric structure for expressing the social equality of commodities in the market economy. As only one material for expressing the values of all commodities in the market, money can be the “individuelle Incarnation” of value, whether it has value and use-value or not. “Es ist als ob neben und außer Löwen, Tigern, Hasen und allen andern wirklichen Thieren, auch noch das Thier existirte, die individuelle Incarnation des ganzen Thierreichs.” (Ibid., S.27)

Such a concept of money as a social relation is clearly defined in the *Grundrisse*.

“Sie [Ware] muß mit einem dritten Ding ausgetauscht werden, das nicht selbst wieder eine besondere Ware ist, sondern das Symbol der Ware als Ware, des Tauschwerths der Ware selbst ; das also sage die Arbeitszeit als solche repräsentiert, sage ein Stück Papier oder Leder, welches einen aliquoten Teil Arbeitszeit repräsentiert. (Ein solches Symbol unterstellt die allgemeine Anerkennung ; es kann nur ein gesellschaftliches Symbol sein ; es drückt in der Tat nur ein gesellschaftliches Verhältnis aus.)” (Marx, S.63)

3 ‘FormIV’ in the first edition of

Capital

It is well known that Marx's analysis of value-form aims to clarify the secret of money by tracing the genesis of money. His chain of reasoning can be summarized as follows.

1 The starting point of analysis is $x \text{ commodity} = y \text{ commodity B}$.

2 The value of x commodity A is expressed in the use-value of y commodity B (form I), and then in the use-values of the other commodities successively (form II).

3 Among these commodities only one commodity is excluded and fixed as a general equivalent (form

III), and finally as money (formIV), in which all other commodities express their values.

However this is true only in the present edition. On the contrary we cannot find money form in the first edition. While proceeding immediately to money form from ‘form III’ in the former, the strange ‘formIV’ follows ‘formIII’ in the latter.

“Indeß ist auf unserm jetzigen Standpunkt das allgemeine Aequivalent noch keineswegs verknöchert. Der einfache relative Werthausdruck war der Keim, woraus sich die allgemeine Aequivalentform der Leinwand entwickelte. Innerhalb dieser Entwicklung ändert sie die Rolle. Sie beginnt damit, ihre Werthgröße in einer andern Waare darzustellen und endet damit zum Material für den Werthausdruck aller andern Waaren zu dienen. Was von der Leinwand, gilt von jeder Waare.

Wir erhalten daher schließlich :

Form IV :

20 Ellen Leinwand = 1 Rock oder = u Kaffee oder = v Thee oder = x Eisen oder = y Weizen

oder = u.s.w.

1 Rock = 20 Ellen Leinwand oder = u Kaffee oder = v Thee oder = x Eisen oder = y Weizen
oder = u.s.w.

u Kaffee = 20 Ellen Leinwand oder = 1 Rock oder = v Thee oder = x Eisen oder = y Weizen
oder = u.s.w.

v Thee = u.s.w.

Aber jede dieser Gleichungen rückbezogen ergibt Rock, Kaffee, Thee u.s.w. als allgemeines Aequivalent, daher den Werthausdruck in Rock, Kaffee, Thee u.s.w. als allgemeine relative Werthform aller andern Waaren. Die allgemeine Aequivalentform kommt immer nur einer Waare zu im Gegensatz zu allen andern Waaren ; aber sie kommt jeder Waare im Gegensatz zu allen andern zu. Stellt aber jede Waare ihre eigne Naturalform allen andern Waaren gegenüber als allgemeine Aequivalentform, so schließen alle Waaren alle von der allgemeinen Aequivalentform aus und daher sich selbst von der gesellschaftlich gültigen Darstellung ihrer Werthgrößen." (Marx, S.33–34)

Like this, suggesting that if 'formIV' (numbers of 'formII') is reserved, the same numbers of general equivalents would appear, Marx ends the analysis of value-form abruptly. But if the task of analysis of value-form is to show 'the genesis of money form', we would have to conclude that the analysis of value-form ends in failure in the first edition. So must we say that the first edition is incomplete compared to the present edition ? My answer is 'No'.

In my opinion, so far as he starts from pre-monetary commodities, it is impossible to exclude only one commodity as a general equivalent, because each expression of a commodity's value in another commodity's use-value (' form I '), and therefore each expanded form (' form II ') of a commodity, has their 'reverse relations'. However often one may repeat the relative expression of commodity's value in another commodity, it cannot lead to the absolute expression of value in money, as if however often barter may be repeated it cannot lead to the developed market. So the analysis of value-form starting from pre-monetary commodities would be condemned to fail to derive money form from the outset.

Indeed the present edition seems to succeed in deriving money form. However this success is not caused by solving the difficult problem posed in 'formIV' of the first edition, but only concealing the impossibility of deriving money form by vacant phrases, e.g. " gemeinsames Werk der Warenwelt". (Marx, S.80) So we must say that Marx's failure to derive money form in the first edition means " la critique la plus radicale" (Benetti, Caltelier, 1980, p.150) of the pretended success in the present edition.

IV Marx's new answer and his "historizistische Wendung"

Certainly "Marx did not succeed in deriving the concept of money from that of commodity." (Cartelier, 1991 p.257) But we can find the opposite thesis in the "Umweg" of the expression of commodity's value.

[I] "Die Waare ist von Haus aus ein zwieschlächtig Ding, Gebrauchswerth und Werth Um sich darzustellen als das was sie ist, muß sie daher ihre Form verdoppeln."

[II] "Die Form eines Gebrauchswerths besitzt sie von Natur. Es ist ihre Naturalform. Werthform erwirbt sie erst im Umgang mit andren Waaren. Was sie nicht unmittelbar für sich selbst, kann sie unmittelbar für andre Waare und daher auf einem Umweg für sich selbst thun. Sie kann ihren Werth nicht in ihrem eignen Körper oder in ihrem eignen Gebrauchswerth ausdrücken, aber sie kann sich auf einen andern Gebrauchswerth oder Waarenkörper als unmittelbares Werthdasein beziehn. Sie braucht dazu nur die andre Waare sich als Aequivalent gleichzusetzen." (Marx, S.20)

" Der Ausdruck des Leinwandwerths im Rock prägt dem Rocke selbst eine neue Form auf. In der That, was besagt die Werthform der Leinwand ? Daß der Rock mit ihr austauschbar ist. Wie er geht oder liegt, mit Haut und Haaren, in seiner Naturalform Rock besitzt er jetzt die Form unmittelbarer Austauschbarkeit mit andrer Waare, die Form eines austauschbaren Gebrauchswerths oder Aequivalents." (Ibid., S.17)

[III] "Indem sie sich so als ein in sich selbst Differenzirtes darstellt, stellt sie sich erst

wirklich als Waare dar — nützliches Ding, das zugleich Werth ist.” (Ibid., S.16)

In this way, it is only through [II] (Umweg) that [I] (concept of commodity) is realized as [III] (real commodity). In other words, “Leinwand” cannot be a real commodity without stamping the form of direct exchangeability (money form) to something except itself. So this “Umweg” means that the existence of money form precedes the realization of commodity form logically.

In fact, there are two contradictory points of view about ‘the exchange of commodities’ in *Capital*.

First ; “Der Geldkristall ist ein notwendiges Produkt des Austauschprozesses, worin verschiedenartige Arbeitsprodukte einander tatsächlich gleichgesetzt und daher tatsächlich in Waren verwandelt werden. Die historische Ausweitung und Vertiefung des Austausches entwickelt den in der Warennatur schlummernden Gegensatz von Gebrauchswert und Wert. In demselben Maß daher, worin sich die Verwandlung der Arbeitsprodukte in Waren, vollzieht sich die Verwandlung von Ware in Geld.” (Marx, S.101–102)

In short, product of labor → separation of exchange-value from use-value in barter → commodity exchange → a commodity as general equivalent → money. This is the starting point of Marx’s analysis of value-form. In spite of his intention to criticize classical economists who treat money as a tool for exchange, he remains in the paradigm of classical economists. (Cf. Heinsohn, Steiger 1984.)

Secondly ; “Ein Verkehr, worin Warenbesitzer ihre eignen Artikel mit verschiedenen andren Artikeln austauschen und vergleichen, findet niemals statt, ohne daß verschiedene Waren von verschiedenen Warenbesitzern innerhalb ihres Verkehrs mit einer und derselben dritten Warenart ausgetauscht und als Werte verglichen werden.” (Marx, S.103) Indeed without money, “Sie [Waren] stehn sich daher überhaupt nicht gegenüber als Waren, sondern nur als Produkte oder Gebrauchswerte.” (Ibid., S.101)

Now we must say against Marx who tries to derive money from commodity exchange. “Far from being a consequence of the generalisation of the market relationship, as Marx seems to believe, the universal equivalent is a prerequisite (in a logical and non-historical sense) for such relation to exist.” (Cartelier 1991, p.260) But this is not only in a logical sense. It is very interesting that recent researches in the history of money and market reveal the historical precedence of money for market. (Cf. Polanyi 1977, Heinsohn, Steiger 1984, Wray 1990)

This is a new answer which Marx has gained as the result of his analysis of value-form. Starting from the pre-monetary commodity, he arrives at the opposite conclusion. He has already left the theoretical domain of classical economists. Nevertheless he didn’t break with it. He couldn’t become conscious of his paradigm change.

The “historizistische Wendung” happened when he were under the necessity of popularizing the description of analysis of value-form on the advice of Engels. In the appendix of the first edition, he rewrote it “so einfach und selbst so schulmeisterlich”. (Marx, S.VIII)

“Denken wir uns Tauschhandel zwischen Leinwandproducent A und Rockproducent B. Bevor sie Handels einig werden, sagt A : 20 Ellen Leinwand sind 2 Röcke werth (20 Ellen Leinwand = 2 Röcke), B dagegen : 1 Rock ist 22 Ellen Leinwand werth (1 Rock = 22 Ellen Leinwand). Endlich, nachdem sie lang gemarktet, stimmen sie überein. A sagt : 20 Ellen Leinwand sind 1 Rock werth, und B sagt : 1 Rock ist 20 Ellen Leinwand werth.” (Ibid., S.765)

This is the first step to the “>Historisierung< des >Logischen<” (Backhaus 1978, S.43) in the second edition. With the popularization of description as a turning point, his analysis of value-form has been reduced to “» Fabelei« über »Historisches«” (Ibid., S.44) — the genesis of money from barter. Although he had got a quite new answer from his analysis of value-form, he reverted to the old answer — the labor theory of value and the commodity theory of money.

During 1990s, in four articles, I argued that both labor theory of value and commodity

theory of money had to be abandoned in order to clarify Marx's new answer and complete his paradigm change. (Cf. Mukai 1990, 1992, 1995, 1996. These were later collected in Mukai 2010) Unfortunately my argument has gained little support among Japanese Marxian economists except some authors, for example, H. Masaki who asserts that "theoretical framework" of Marx's value-form analysis starting from commodity "should be abandoned". (Cf. Masaki 1992) But I am encouraged that the same argument as I did has continued even now in European countries. For example ; "Marx insiste à juste titre sur le fait que l'objectivité de la valeur n'est pas un fait naturel, ahistorique, mais bien l'expression d'une certaine structure sociale, l'économie marchande. Cependant, parce qu'il adhère à l'hypothèse substantielle, il se trouve plus d'une fois conduit, sur ce point, à se contredire. En conséquence, « l'économie des relations » que nous cherchons à fonder comme alternative à « l'économie des grandeurs » de la tradition économique, si elle trouve dans Marx un cadre global d'intelligibilité et des concepts importants, doit cependant rompre avec la valeur travail. Il est clair qu'une rupture d'une telle ampleur ne signifie pas autre chose qu'une refondation du marxisme." (Orléan 2011, p.58)

(10th of September, 2014)

- Marx, K., *Grundrisse der Kritik der politischen Ökonomie*, Dietz Verlag, Berlin, 1953.
- , *Zur Kritik der politischen Ökonomie* (Manuskript 1861 – 63), *MEGA*, II/ 3. 4, Dietz Verlag, Berlin, 1979.
- , *Das Kapital*, Erste Auflage, Otto Meissner, Hamburg, 1867.
- , *Das Kapital*, Bd.1, *MEW*, Bd.23, Dietz Verlag, Berlin, 1962.
- , *Le Capital*, traduction de M.J.Roy, entièrement révisée par l'auteur, Maurice Lachatre, et Cie, Paris, 1872–1875.
- Backhaus, H-G., *Materialien zur Rekonstruktion der Marxschen Werttheorie*, 3, *Gesellschaft, Beiträge zur Marxschen Theorie*, Herausgegeben von H-G. Backhaus et al., 11, Suhrkamp, Frankfurt am Main, 1978. (Backhaus, H-G., *Dialektik der Wertform*, Ça ira-Verlag, Freiburg, 1997.)
- Bentti, C., Cartelier, J., *Marchands, salariat et capitalists*, Maspero, Paris, 1980.
- Cartelier, J., *Marx's Theory of Value, Exchange and Surplus value : a Suggested Reformation*, *Cambridge Journal of Economics*, vol.15, no.2, 1994.
- Elbe, I., *Marx im Westen : Die neue Marx-Lektüre in der Bundesrepublik seit 1965*, Akademie Verlag, Berlin, 2010.
- Heinrich, M., *Was ist die Werttheorie noch wert ? Zur neuen Debatte um das Transformationsproblem und die marxistischen Werttheorie*, *Plokla*, Heft 72, 1988.
- , *Die Wissenschaft vom Wert*, VSA, Hamburg, 1991.
- Heinsohn, G., Steiger, O., *Marx and Keynes — Private Property and Money*, *Economies et Société*, vol.18. 1984.
- Mukai, 1973. (向井公敏 「『経済学批判要綱』における領有法則の転回について」 『経済学雑誌』 第 69 卷第 6 号、1973 年。)
- 1990. (同 「抽象的人間労働の存在論」 『同志社商学』 第 42 卷第 2 号、1990 年。)
- 1992. (同 「ルービン以後のマルクス」 『同志社商学』 第 44 卷第 3 号、1992 年。)
- 1995. (同 「貨幣の現象学」 (上) 『同志社商学』 第 46 卷第 5・6 号、1995 年。)
- 1996. (同 「貨幣の現象学」 (下) 『同志社商学』 第 48 卷第 3 号、1996 年。)
- 2010. (同 『貨幣と賃労働の再定義——異端派マルクス経済学の系譜——』 ミネルヴァ書房、2010 年。)
- Masaki, H., 1992. (正木八郎 「マルクスの貨幣商品説再考」 『経済学雑誌』 第 93 卷第 2 号、1992 年。)
- Orléan, A., *L'empire de la valeur ; Refonder l'économie*, Éditions du Seuil, 2011.
- Polanyi, K., *The Livelihood of Man*, Academic Press, New York, 1977.
- Reuten, G., Williams, M., *Value-Form and State*, Routledge, London and New York, 1989.
- Rubin, I.I., *Essays on Marx's Theory of Value*, translated from third edition (1928), Black & Red, Detroit, 1972.
- *Abstrakte Arbeit und Wert im Marxschen System* (Original 1927), Rubin, I.I., Bessonow, S.A., u.a. *Dialektik der Kategorien — Debatte in der UdSSR (1927 – 1929)*, Verlag für das Studium der Arbeiterbewegung GmbH, Westberln, 1975.
- Sato, K., 1963. (佐藤金三郎 「『経済学批判綱要』における「貨幣の資本への移行」について」 『大

- 阪市立大学経済学年報』第18集、1963年。）
- 1979. (同「『資本論』研究の現状と展望」『経済セミナー』1979年4月号。)
- De Vroey, M., Value, Production, and Exchange, I. Steedman et al., *The Value Controversy*, NLB, London, 1981.
- La théorie marxiste de la valeur, version travail abstrait, *Un bilan critique, Un échiquier centenaire : Théorie de la valeur et formation des prix*, sous la direction de G. Dostaler avec la collaboration de M. Lagueux, Éditions La Découverte, Paris, 1985.
- Wray, L.R., *Money and Credit in Capitalist Economies*, Edward Elgar, Hants, 1990.